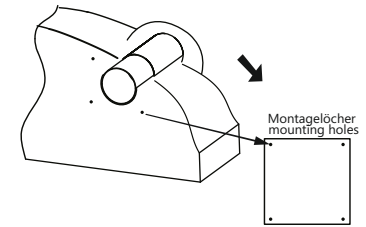


Stufe / gear	0 - Lautloser Modus / silent mode	1 - Niedrige Geschwindigkeit / low speed	2 - Mittlere Geschwindigkeit / middle speed	3 - Hohe Geschwindigkeit / high speed
Luftstrom / air flow	18 m³/h	20 m³/h	30 m³/h	40 m³/h
Schalldruck / acoustic pressure	13 dB	22 dB	25 dB	30 dB
Versorgungsspannung / voltage frequency tensión	100-240V 50-60 Hz			
Leistungsaufnahme / power	2,5 W	3 W	3,5 W	4 W
Motorerdrehzahl / engine rpm	1000 1/min	1500 1/min	2000 1/min	2500 1/min
Max. Betriebstemperatur / max work temp.	-20 °C +60 °C			
Wärmetausch / heat exchange	do 90% / up to 90 %			
Kernmaterial: / core material	Keramik / ceramic			
Filter / filter	G4			
Schutzart / protection degee	IPX2			

3. Entfernen Sie das Gitter aus dem Innenrohr und setzen Sie es in das im Wandloch montierte Außenrohr ein, wobei Sie den Rahmen, der den Wärmetauscher trennt, nach außen führen.

4. Anschließend das Gebäude von innen betreten. Führen Sie das Innenrohr mit dem Wärmetauscher so, dass es am Rand der äußeren Öffnung anliegt, und montieren Sie das Lüftungsgitter an den beiden Montagelöchern.

3. Paste the mounting plate on the wall surface. Pay Attention to the direction to make sure the circle on the mounting plate and duct to be concentric. Marking the drilling hole site and remove the location sticker. Make 4 holes Ø 6 mm on the marking place and put in the rubber plug.



ANSCHLUSS ANS STROMNETZ

Trennen Sie den Ventilator vor allen lektrinstallationsarbeiten vom Stromnetz. Schließen Sie den Wärmerückgewinner ordnungsgemäß an einen geerdeten Anschluss an. Jegliche Änderungen an den internen Verbindungen sind nicht erlaubt und führen zum Erlöschen der Garantie. Das Produkt ist für den Anschluss an ein einphasiges AC-Stromnetz 20–240 V/50–60 Hz vorgesehen. Der Wärmerückgewinner wird direkt an die Steckdose angeschlossen. Für die Installation ist ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von 3 mm oder mehr vorzusehen.

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

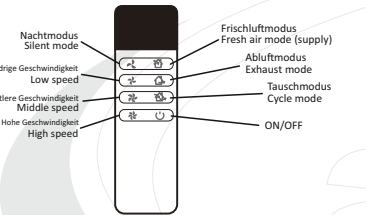
Trennen Sie den Ventilator vor allen Elektroinstallationsarbeiten vom Stromnetz. Schließen Sie den Wärmerückgewinner ordnungsgemäß an einen geerdeten Anschluss an. Jegliche Änderungen an den internen Verbindungen sind nicht zulässig und führen zum Erlöschen der Garantie.

ELEKTRISCHE PARAMETER

Betriebsspannung: 2 Batterien 1,5 V Typ AAA
Ausgangsstrom: < 5 mA
Strom im Standby-Modus: < 10 µA
Effektive Steuerentfernung: Wände > 15 m, Freie Luft > 30 m
Trägerfrequenz: 433,92 MHz

FERNBEDIENUNG MIT DEM GERÄT KOPPELN

Halten Sie die ON/OFF-Taste (oder die Sleep-Modus-Taste) gedrückt und schließen Sie dann die Stromversorgung des Wärmerückgewinners an, um die Kopplung abzuschließen.



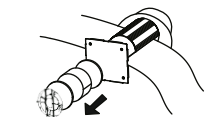
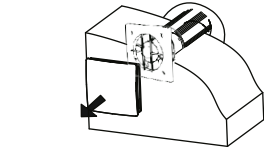
	Ein-/Ausschalter des Ventilators Turning ventilator ON/OFF key.
	Tasten zur Geschwindigkeitsregelung Operating speed keys.
	Frischluftmodus (Zufuhr): Die Luft wird mit der gewählten Geschwindigkeit in den Raum geliefert. Fresh air mode: Air is supplied to the room at the selected speed.
	Abluftmodus: Die Luft wird mit der gewählten Geschwindigkeit abgeführt. Exhaust mode: Air is extracted (factory setting) at a selected speed.
	Tauschmodus: Der Lüfter arbeitet 65 Sekunden im Zufuhrmodus und anschließend 65 Sekunden im Abluftmodus. Cycle mode: The ventilator operates 65 seconds in Supply mode and then 65 seconds in Exhaust mode with heat regeneration

WARTUNG

TRENNEN SIE DEN WÄRMERÜCKGEWINNER VOR ALLEN WARTUNGSARBEITEN VOM STROMNETZ.

Die Wartung des Wärmerückgewinners bedeutet die regelmäßige Reinigung seiner Oberflächen von Staub sowie die Reinigung oder den Austausch der Filter.

1. Wartung des Ventilators (einmal jährlich):
Ziehen Sie den Wärmerückgewinner zu sich, um ihn zu entfernen. Reinigen Sie die Flügel des Laufrads. Zur Entfernung von Staub verwenden Sie eine weiche Bürste, ein Tuch oder einen Staubsauger. Verwenden Sie kein Wasser, keine scheuernden Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände.



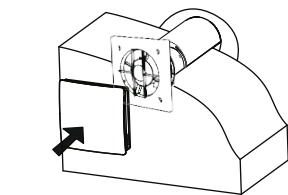
2. Wartung des Wärmetauschers und des Filters (viermal jährlich):
Rimuovere l'intero condotto interno dalla parete. Rimuovere il filtro davanti allo scambiatore.Tirare la maniglia dello scambiatore per rimuoverlo dal condotto. Prestare attenzione durante il tiro per evitare danni. Rimuovere il filtro dietro lo scambiatore.

Reinigen Sie den Filter jedes Mal, wenn er verschmutzt ist, jedoch mindestens 3–4 Mal pro Jahr. Reinigen Sie die Filter, lassen Sie sie trocknen und installieren Sie die trockenen Filter wieder im Luftkanal. Die Verwendung eines Staubsaugers ist erlaubt. Die Nennlebensdauer des Filters beträgt 3 Jahre.

Reinigen Sie den Wärmetauscher regelmäßig, um eine hohe Wärmeaustauscheffizienz zu gewährleisten. Reinigen Sie den Wärmetauscher mindestens einmal jährlich mit einem Staubsauger.

5. Treten Sie in den Raum, um die Frontabdeckung des Wärmerückgewinners zu montieren. Dazu die Frontabdeckung vorsichtig mit einem Flachschraubendreher abheben. Befestigen Sie das Gehäuse des Ventilators an der Wand mit den zuvor vorbereiteten Montagelöchern. Setzen Sie die Frontabdeckung wieder auf. Abhängig von der Position der Stromversorgung kann der Ventilator gedreht werden; in diesem Fall muss das Frontpanel entfernt und in der gewünschten Position wieder montiert werden.

4. Install the filter, the ceramic exchanger core, another filter and the air flow rectifier in consecutive order inside the telescopic air duct.
5. Gently pry open the casing with a flathead screwdriver, then screw in the screws, and finally snap on the top cover.



CONNECTION TO POWER MAINS

Disconnect the ventilation from power mains prior to any electric installation operations.
Connect the ventilator correctly with a grounded terminal any internal connection modifications are not allowed and result in warranty loss.
The product is rated for connection to single-phase AC220-240V~/50-60 Hz power mains. Connect the ventilator to the socket directly.
An omni polar switch with a contact opening distanceof 3mm or higher should be provided for installation.

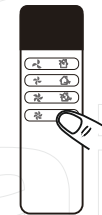
REMOTE CONTROL FUNCTION DESCRIPTION

Disconnect the ventilation from power mains prior to any electric installation operations.
Connect the ventilator correctly with a grounded terminal any internal connection modifications are not allowed and result in warranty loss.

Electrical parameter
Operating Voltage: n°2Batteries 1,5 V type AAA
Emissioncurrent<5mA
Sleepstandby current<10µA
Effective control distance: walls> 15mAir >30m
Carrier frequency: 433.92MHz

Matching the remote control to the product

Hold down the sleep mode button, then plug in the fan's power to complete the remote control pairing.



Beliebige Taste drücken
Press any buton

Difeto /fault	Mögliche Ursache Possible reasons	Lösung /solution
Der Ventilator startet beim Einschalten nicht.	Keine Stromversorgung No power supply	Den Ventilator ausschalten. Das Problem der Motor- und Flügelblockierung beheben. Die Flügel reinigen. Den Ventilator neu starten. Make sure that the ventilator is properly connected to the Power mains and make any corrections, if necessary
The fan does not start up during the ventilator start-up	Der Motor ist blockiert, die Flügel sind blockiert. Motor is jammed, the impellers are clogged	Überprüfen Sie, ob der Ventilator ordnungsgemäß an das Stromnetz angeschlossen ist, und nehmen Sie gegebenenfalls Korrekturen vor. Turn the ventilator off. Troubleshoot the motor jam and the impeller dogging. Clean the blades. Restart the ventilator
Automatisches Auslösen des Schalters beim Einschalten des Ventilators. Automatic switch tripping following the ventilator turning on.	Kurzschluss im Stromkreis Overcurrent resulted from short circuit in the electric circuit.	Schalten Sie den Ventilator aus. Kontaktieren Sie das Service-Center Turn the ventilator off. Contact the service center
Reduzierter Luftstrom. Low air flow	Niedrige eingestellte Ventilatorgeschwindigkeit Low set fan speed Der Filter, der Ventilator oder der Wärmetauscher sind verschmutzt The filter, the fan or the exchanger are dirty.	Stellen Sie eine höhere Geschwindigkeit ein. Set higher speed Den Filter reinigen oder ersetzen, den Ventilator reinigen. Clean or replace the filter, clean the fan and the exchanger. For the exchanger and the filter maintenance,
Der Ventilator gibt akustische Signale ab. The ventilator generates sound signals	Der Betriebsstundenzähler für den Filterwechsel ist aktiviert. The operating time meterfor filter replacement is activated.	Die Wartung des Wärmetauschers und des Filters wieder aufnehmen. back to the exchanger and the filter maintenance
Geräusche und Vibrationen. High noise, vibration	Der Rotor ist verschmutzt The impeller is soiled Lockere Verbindung der Schrauben am Gehäuse des Ventilators oder der Gitterabdeckung. Loose screw connection of the ventilator casing or the ventilation hood	Den Rotor reinigen. Clean the impeller Die Schrauben des Ventilators oder der äußeren Abdeckung des Gitters festziehen. Tighten the screws of the ventilator or the outer ventilation hood.
Die Fernbedienung funktioniert nicht. Remote control is not working	Die Batterien sind falsch eingelegt oder leer. Batteries are not inserted correct or they discharged	Überprüfen Sie die korrekte Positionierung oder ersetzen Sie die Batterien. Control the polarity is correct or substitute the batteries

LAGER- UND TRANSPORTVORSCHRIFTEN

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung des Herstellers in einer trockenen Umgebung auf, die keine aggressiven Dämpfe oder chemischen Mischungen enthalten darf, die Korrosion, Verformungen der Isolierung oder der Dichtungen verursachen könnten. Beachten Sie die für die jeweilige Last geltenden Handhabungsanforderungen. Der Transport mit jeglicher Art von Fahrzeug ist erlaubt, sofern der Ventilator vor mechanischen und Witterungsschäden geschützt ist. Verwenden Sie Hebeemaschinen für die Handhabung und Lagerung, um Schäden am Ventilator durch Herunterfallen oder übermäßige Vibrationen zu vermeiden. Vermeiden Sie mechanische Stöße und Schläge während der Handhabung.

ENTSORGUNG ALTER ELEKTRO UND ELEKTRONIKGERÄTE



Es ist verboten, gebrauchte Geräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Dieses Symbol bedeutet außerdem, dass Produkte bei der Entsorgung getrennt zu sammeln sind. Dieses Gerät besteht aus Materialien und Komponenten, die für die Wiederverwendung geeignet sind. Der Nutzer ist verpflichtet, gebrauchte Geräte an autorisierte Sammelstellen für Elektronikabfälle zurückzugeben. Betreiber solcher Sammelstellen, einschließlich lokaler Sammelzentren, Geschäfte und kommunaler Einrichtungen, bilden ein geeignetes System, das die Rückgabe dieser Geräte ermöglicht. Weitere Informationen zum Recycling des Geräts erhalten Sie bei der örtlichen Stadtverwaltung, dem kommunalen Abfallwirtschaftsbetrieb oder in dem Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde. Die ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte trägt dazu bei, schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die natürliche Umwelt zu verhindern, die sich aus der möglichen Anwesenheit gefährlicher Komponenten ergeben können. Haushalte spielen eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings, gebrauchter Geräte; in dieser Phase werden Einstellungen geprägt, die den Erhalt des gemeinsamen Gutes, nämlich einer sauberen natürlichen Umwelt, beeinflussen. Haushalte gehören außerdem zu den größten Nutzern von Kleingeräten, und ein rationales Management in dieser Phase trägt zur Rückgewinnung sekundärer Rohstoffe bei.

zum Recycling des Geräts erhalten Sie bei der örtlichen Stadtverwaltung, dem kommunalen Abfallwirtschaftsbetrieb oder in dem Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde. Die ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte trägt dazu bei, schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die natürliche Umwelt zu verhindern, die sich aus der möglichen Anwesenheit gefährlicher Komponenten ergeben können. Haushalte spielen eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings, gebrauchter Geräte; in dieser Phase werden Einstellungen geprägt, die den Erhalt des gemeinsamen Gutes, nämlich einer sauberen natürlichen Umwelt, beeinflussen. Haushalte gehören außerdem zu den größten Nutzern von Kleingeräten, und ein rationales Management in dieser Phase trägt zur Rückgewinnung sekundärer Rohstoffe bei.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie ist für 2 Jahre ab dem Verkaufsdatum gegen Vorlage des Kaufbelegs gültig. Technische Mängel oder Schäden werden innerhalb von 21 Tagen ab dem Datum der Übergabe des defekten Geräts an die Servicestelle repariert oder das Gerät wird durch ein neues ersetzt. Die Garantie gilt nicht für Mängel am Gerät, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs des Produkts sichtbar waren, sowie für Mängel, die auf unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Lagerung, Wartung oder Inkompatibilität zurückzuführen sind.

STORAGE AND TRANSPORTATION RULES

Store the product in the manufacturer original packing box in a dry storage environment must not contain EN aggressive vapours and chemical mixtures provoking corrosion, insulation and sealing deformation. Fulfil the handling requirements applicable for the applicable freight type. Transportation with any vehicle type is allowed provided that the ventilator is protected against mechanical and weather damage Use hoist machinery for handling and storage operations to prevent the ventilator damage in consequenceof falling or excessive oscillation. Avoid any mechanical shocks and strokes during handling operations.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT



It is prohibited to dispose of used equipment together with other waste. The crossed-out wheeled bin symbol indicates that electrical and electronic equipment, at the end of its service life, must not be disposed of together with other household waste. This symbol also means that products must be separately collected when disposed of. This device is made of materials and components that are suitable for reuse. The user is obliged to return used equipment to authorized electronic waste collection points. Operators of such collection points, including local collection centers, shops, and municipal units, form an appropriate system enabling the return of this equipment. Additional information about recycling the device can be obtained from the local city office, municipal waste management company, or the store where it was purchased. Proper disposal of used equipment helps prevent harmful effects on human health and the natural environment resulting from the possible presence of hazardous components. Households play an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling, of used equipment; at this stage, attitudes are shaped that affect the preservation of the common good, which is a clean natural environment. Households are also among the largest users of small equipment, and rational management at this stage contributes to the recovery of secondary raw materials.

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The guarantee is binding for 2 years from the date of purchase after showing the receipt. Any imperfections or technical defects will be removed or the device will be replaced by a new one in the period of 21 days from date of delivery of the damaged device into the service authorities. The guarantee does not include the treatment of device which has visible defect at the moment of purchase, or if the defect results from inappropriate usage, storing and maintaining as well as mechanical damages.

Garantienummer _____

Datum der Meldung Date of report	Datum der Reparatur Date of repair	Umfang der Reparatur Scope of repair	Unterschrift Signature
<p>Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____</p> <p>Seller's stamp</p> <p>Date _____ Service's stamp</p>		<p>Model: _____ Seriennummer: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungsnummer: _____</p> <p>Stempel des Verkäufers</p> <p>Datum _____ Stempel der Servicestelle</p>	

2 Jahre Garantie



airRoxy sp. z o.o.
ul. Graniczna 40, 44 - 178 Przyszoowice
tel.: +48 32 239 42 00,
e-mail: office@airRoxy.com
www.airRoxy.com